Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 22. Juni 1943
Wydano w Krakau, dnia 22 czerwca 1943 r. | Nr. 45

Inhalt / Treść

Tag dzień		Seite strona
25. 5. 43	Anordnung Nr. 1 über die verbindliche Einführung von Normenvorschriften im Generalgouvernement	257
	Zarządzenie Nr 1 o obowiązującym wprowadzeniu przepisów o normach w Generalnym Gubernatorstwie	257
1. 6. 43	Anordnung über Ladearbeiten und den Bereitschaftsdienst für Ladearbeiten	261
	Zarządzenie w sprawie prac ładunkowych i służby pogotowia dla prac ładunkowych	261
18. 6. 43	Bekanntmachung über das Register zum Jahrgang 1942 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement	264
	Obwieszczenie o rejestrze do rocznika 1942 Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa	264

Anordnung Nr. 1

über die verbindliche Einführung von Normenvorschriften im Generalgouvernement.

Vom 25. Mai 1943.

Betrifft: **Drahtstifte, Kleinarmaturen, Gas- und Wasserarmaturen, feine Blechpackungen und das Feuerlöschwesen.**

Auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit gewerblichen Erzeugnissen vom 9. Juli 1942 (VBlGG. S. 402) wird angeordnet:

Abschnitt I.

Verbindlicherklärung von DIN-Normen.

§ 1

Drahtstifte.

Für die Herstellung von Drahtstiften und ihre Bestellung beim Hersteller sind die Vorschriften folgender Normblätter verbindlich:

DIN 1151	Drahtstifte, rund, Flachkopf Senkkopf
DIN 1152	Drahtstifte, rund, Stauchkopf
DIN 1155	Drahtstifte, mit Halbrundkopf
DIN 1156	Drahtstifte, ohne Kopf, Rahmenstifte (Fitschbandstifte, Verbandstifte)
DIN 1157	Tapeziererstifte (Kammzwecken, Gurtstifte)
DIN 1158	Hakenstifte, Rabitzhaken, Faßhaken
DIN 1159	Krampen, Schlaufen, Pantoffelklammern
DIN 1160	Breitkopfstifte (Schiefer-, Rohr-, Papp-, Stahlrohr- und Gipsdielenstifte)
DIN 1161	Keilstifte (Stemmnägel) (hierunter fallen auch gerauhte Stifte — Blechstifte)
DIN 1162	Kleiderbügelstifte
DIN 1163	Formerstifte.

Zarządzenie Nr 1

o obowiązującym wprowadzeniu przepisów o normach w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 25 maja 1943 r.

Dotyczy: **sztyftów drucianych, drobnej armatury, armatur dla gazu i wody, drobnych opakowań z blachy oraz pożarnictwa.**

Na podstawie § 1 ust. 1 rozporządzenia o uregulowaniu obrotu towarami przemysłowymi i nadzorze nad nim z dnia 9 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 402) zarządza się:

Rozdział I.

Ogłoszenie za obowiązujące norm DIN.

§ 1

Sztyfty druciane.

Przy produkcji sztyftów drucianych oraz zamawianiu ich u producenta obowiązują przepisy następujących arkuszy normalizacyjnych:

DIN 1151	Sztyfty druciane, okrągłe, z główką płaską lub zatopioną
DIN 1152	Sztyfty druciane, okrągłe, wagnery
DIN 1155	Sztyfty druciane, z półokrągłą główką szklarskie (glasery)
DIN 1156	Sztyfty druciane, bez główek (zawiasowe do drzwi i okien, tyble bednarskie)
DIN 1157	Gwoździe tapicerskie (kaméwieki [kartacze], pasowe)
DIN 1158	Haki sufitowe, Rabitza, beczkowe
DIN 1159	Skobelki, klamerki pantoflowe
DIN 1160	Sztyfty z szerokimi główkami, papówki (do dachówek, rur, papy, rur stalowych i płyt gipsowych)
DIN 1161	Sztyfty klinowe (gwoździe narożnikowe) (podpadają pod nie również sztyfty nacinane — sztyfty z blachy)
DIN 1162	Sztyfty do wieszaków
DIN 1163	Sztyfty formierskie (odlewnicze).

Die Herstellung von Vierkant- und Wagner-Stiften, das Bläuen, Lackieren, Verkupfern, Vermessingen und das Härten von Drahtstiften aller Art ist verboten.

Produkcja sztyftów kwadratowych i sztyftów Wagnera, niebieszczenie, lakierowanie, miedziowanie, mosiądzowanie i hartowanie sztyftów drucianych wszelkiego rodzaju jest zabronione.

§ 2

Kleinarmaturen, Gas- und Wasserarmaturen.

Für die Herstellung von Kleinarmaturen, Gas- und Wasserarmaturen und ihre Bestellung beim Hersteller werden die Vorschriften folgender Normblätter verbindlich:

DIN 3516 U	Juni 1938, Auslaufventile für Wasserleitungen bis 10 kg/cm² Betriebsdruck, Übersicht, Klein-, Gas-, Wasserarmaturen, Form A bis Form B
DIN 3511 U	Juni 1938, Durchgangsventile für Wasserleitungen bis 10 kg/cm² Betriebsdruck, Übersicht, Klein-, Gas- und Wasserarmaturen, Form A — Form B
DIN 3280	März 1933, Verschraubungen bis Nenndruck 10, Betriebsdruck I (W) 10 (mit Kegeldichtung), Übersicht, Form E, Klein-, Gas- und Wasserarmaturen
DIN 3519 U	Juni 1938, Ventiloberteile für Durchgangs- und Auslaufventile für Wasserleitungen, Klein-, Gas- und Wasserarmaturen
DIN 3525 U	Juni 1938, Gasabsperrhähne mit doppelseitigem Muffenanschluß, Betriebsdruck bis 1000 mm WS (früher Gashaupthähne), Klein-Gasarmaturen
DIN 3253	Oktober 1932, Schlauchhähne, Betriebsdruck bis 200 mm WS, Klein-Gasarmaturen;

mit dem 1. Januar 1944:

DIN 3511 U	Juni 1938, Durchgangsventile für Wasserleitungen bis 10 kg/cm² Betriebsdruck, Übersicht, Form C — Form D, Klein-, Gas- und Wasserarmaturen
DIN 3254	Oktober 1932, Schlauchtüllen, Klein-Gasarmaturen
DIN 3280	März 1933, Verschraubungen bis Nenndruck 10, Betriebsdruck I (W) 10 (mit Kegeldichtung), Übersicht, Form A — Form D
DIN 3281	März 1933, Sauger bis Nenndruck 10, Betriebsdruck I (W) 10 (mit Kegeldichtung), Form A, Klein-, Gas- und Wasserarmaturen.

§ 2

Drobne armatury, armatury dla gazu i wody.

Przy produkcji i zamawianiu u producenta drobnej armatury, armatur dla gazu i wody obowiązują przepisy następujących arkuszy normalizacyjnych:

DIN 3516 U	czerwiec 1938 r., kurki czerpalne do rurociągów wodnych na ciśnienie robocze do 10 kg/cm², przegląd, drobne armatury dla gazu i wody, kształt A — kształt B
DIN 3511 U	czerwiec 1938 r., wentyle przelotowe do rurociągów wodnych na ciśnienie robocze do 10 kg/cm², przegląd, drobne armatury dla gazu i wody, kształt A — kształt B
DIN 3280	marzec 1933 r., śrubunki do ciśnienia nominalnego 10, ciśnienie robocze I (W) 10 (z uszczelnieniem stożkowym), przegląd, kształt E, drobne armatury dla gazu i wody
DIN 3519 U	czerwiec 1938 r., górne części dla wentyli przepływowych i kurków czerpalnych do rurociągów wodnych, drobne armatury dla gazu i wody
DIN 3525 U	czerwiec 1938 r., kurki gazowe z obustronnymi mufami, ciśnienie robocze do 1000 mm słupa wody (dawniej kurki gazowe główne), drobne armatury gazowe
DIN 3253	październik 1932 r., kurki do wężów, ciśnienie robocze do 200 mm słupa wody, drobne armatury dla gazu;

z dniem 1 stycznia 1944 r.:

DIN 3511 U	czerwiec 1938 r., wentyle przelotowe do rurociągów wodnych do ciśnienia roboczego 10 kg/cm², przegląd, kształt C do kształt D, drobne armatury dla gazu i wody
DIN 3254	październik 1932 r., końcówki do wężów, drobne armatury gazowe
DIN 3280	marzec 1933 r., śrubunki do ciśnienia nominalnego 10, ciśnienie robocze I (W) 10 (z uszczelnieniem stożkowym), przegląd, kształt A — kształt D
DIN 3281	marzec 1933 r., ssaki do ciśnienia nominalnego 10, ciśnienie robocze I (W) 10 (z uszczelnieniem stożkowym), kształt A, drobne armatury gazowe i wodne.

§ 3

Feine Blechpackungen.

Für die Herstellung von feinen Blechpackungen und ihre Bestellung beim Hersteller werden die Vorschriften folgender Normblätter verbindlich:

DIN 2011	Dosen für Obst- und Gemüsekonserven
DIN 2017	Dosen und Eimer für Ochsenmaulsalat
DIN 2021	Dosen für Schuh- und Lederpflegemittel
DIN 2023	Deckel und Boden für Konservendosen von 99 mm Innendurchmesser
DIN 2030	Verschließkopf, Verschließkopflehre für profilierte runde Deckel nach DIN 2043
DIN 2041	Fruchteimer, zylindrisch
DIN 2043	Dosen für Fischkonserven und Erzeugnisse der Fischindustrie, rund
DIN 2049	Dosen für Fleischkonserven für die Wehrmacht
DIN 2050	Dosen für Fleischkonserven, rund
DIN 1451	Normschrift, Engschrift — Mittelschrift — Breitschrift, Beschriftung — Schriftgröße: 60 DIN 1451.

§ 3

Drobne opakowania z blachy.

Przy produkcji drobnych opakowań z blachy oraz przy zamawianiu ich u producenta obowiązują przepisy następujących arkuszy normalizacyjnych:

DIN 2011	Puszki na konserwy owocowe i jarzynowe
DIN 2017	Puszki i wiadra na sałatkę mięsną
DIN 2021	Puszki na środki do pielęgnacji obuwia i skóry
DIN 2023	Wieczka i denka do puszek na konserwy o 99 mm wewnętrznej średnicy
DIN 2030	Głowica do zamykania, szablon głowicy do zamykania dla okrągłych profilowanych wieczek wg Din 2043
DIN 2041	Wiadra owocowe, cylindryczne
DIN 2043	Puszki na konserwy rybne i wyroby przemysłu rybnego, okrągłe
DIN 2049	Puszki na konserwy mięsne dla wojska
DIN 2050	Puszki na konserwy mięsne, okrągłe
DIN 1451	Pismo znormalizowane, pismo wąskie — średnie — szerokie, napisy — wymiary pisma: 60 DIN 1451.

§ 4
Feuerlöschwesen.

Für die Herstellung, die Lieferung und den Bau der nachstehend genannten Erzeugnisse und sonstigen Gegenstände und von Teilen dieser Erzeugnisse, ihre Bestellung beim Hersteller oder sonstigen Auftragnehmer sowie für die Ausführung von Bauarbeiten sind die Vorschriften folgender Normblätter verbindlich:

DIN FEN	25	9/39	Leichte Schlauchbrücke
DIN	14030	5/41	Kübelspritzen, Bedingungen für die Herstellung
DIN FEN	60	10/39	Mulde
DIN FEN	103	10/35	Feuerlöschkreiselpumpen, Benennungen
DIN FEN	130	7/40	Hakenleiter, Zusammenstellung, Anweisungen für die Herstellung, Prüfung und Lagerung
DIN	14140	2/41	Fangleinen, Schlauchhalter, Herstellung, Abnahme, Behandlung
DIN FEN	150 Bl. 1	10/39	Hakengurt, Schiebehaken
DIN FEN	160	2/36	Saugkörbe A und B
DIN	14170	4/41	Steckleiter
DIN FEN	172	9/39	Anstelleiter
DIN FEN	175	3/40	Feuerwehr-Klappleiter
DIN	14180	4/41	Dreiteilige Schiebeleiter
DIN	14181	2/41	Zweiteilige Schiebeleiter
DIN	14210	10/35	Feuerlöschteich 800 m³ und 1800 m³
DIN	14211	1/41	Feuerlöschteich 45 m³ bis 550 m³: vereinfachte Ausführung
DIN	14212	8/41	Großer Schlammfang für Feuerlöschteiche
DIN	14213	6/41	Kleiner Schlammfang und Fettabscheider für Feuerlöschteiche
DIN FEN	220	2/40	Feuerlöschrohrbrunnen (Flachspiegelbrunnen), Technische Vorschriften
DIN	14224	8/41	Mönch für Feuerlöschteiche
DIN FEN	241	12/39	Vornorm Unterflurbrunnenständer, Einbau- und Anschlußmaße
DIN	14242	5/41	Vornorm Überflurbrunnenständer
DIN	14340	6/41	Kupplungsschlüssel
DIN	14350	11/40	Fahrbare Schlauchhaspel
DIN	14351	11/40	Tragbare Schlauchhaspel
DIN FEN	353	10/39	Schlauchkarre
DIN	14359	12/40	Schlauchhalterriemen
DIN FEN	360	8/40	Verteilungsstück
DIN FEN	361	8/36	Sammelstücke
DIN FEN	401	9/38	Werkzeugkasten
DIN FEN	403	3/40	Fackelkasten
DIN	14404	9/38	Sanitätskasten
DIN	14408	8/41	Ersatzkasten für Sauerstoffschutzgerät
DIN FEN	450	9/39	Einreißhaken mit Stiel
DIN	14460	12/40	Feuerwehraxt, Axt, Schutztasche, Schutzkappe
DIN	14470	4/36	Feuerwehrbeil mit Schutztasche und Notnagel
DIN FEN	525	12/35	Überdruckmesser und Unterdruck-Überdruckmesser für Kraftspritzen mit senkrecht angeordneter Plattenfeder und 80 mm Plattendurchmesser

§ 4
Pożarnictwo.

Przy produkcji, dostawie i budowie wymienionych poniżej wytworów i innych przedmiotów oraz części tych wytworów jak i przy zamawianiu ich u producenta lub u innych zleceniobiorców jak również przy wykonywaniu robót budowlanych obowiązują przepisy następujących arkuszy normalizacyjnych:

DIN FEN	25	9/39	Lekki mostek ochronny do wężów tłocznych
DIN	14030	5/41	Hydronetki, warunki wykonania
DIN FEN	60	10/39	Korytko blaszane
DIN FEN	103	10/35	Motopompy pożarnicze, oznaczenia
DIN FEN	130	7/40	Drabina hakowa, zestawienie, wskazówki odnośnie do wykonania, badania i przechowywania
DIN	14140	2/41	Linki ratownicze, podpinki do wężów, wykonanie, odbiór, obchodzenie się
DIN FEN	150 Ark. 1	10/39	Pasy bojowe, zatrzaśniki
DIN FEN	160	2/36	Kosze ssawne A i B
DIN	14170	4/41	Drabina zestawiana
DIN FEN	172	9/39	Drabina przystawna
DIN FEN	175	3/40	Składana drabina pożarnicza
DIN	14180	4/41	Trójprzęsłowa drabina wysuwana
DIN	14181	2/41	Dwuprzęsłowa drabina wysuwana
DIN	14210	10/35	Zbiornik ziemny otwarty 800 m³ i 1800 m³
DIN	14211	1/41	Zbiornik ziemny otwarty 45 m³ do 550 m³: wykonanie uproszczone
DIN	14212	8/41	Duży osadnik dla zbiorników ziemnych
DIN	14213	6/41	Mały osadnik i tłuszczownik dla zbiorników ziemnych
DIN FEN	220	2/40	Płytka pożarowa, studnia rurowa, przepisy techniczne
DIN	14224	8/41	Mnich do zbiorników otwartych
DIN FEN	241	12/39	Stojak podziemny dla studni rurowej (prototyp) — montaż
DIN	14242	5/41	Stojak nadziemny dla studni rurowej (prototyp)
DIN	14340	6/41	Klucz do włączników
DIN	14350	11/40	Zwijadło dwukołowe
DIN	14351	11/40	Zwijadło ręczne
DIN FEN	353	10/39	Wózek do wężów
DIN	14359	12/40	Podpinka
DIN FEN	360	8/40	Rozdzielacz
DIN FEN	361	8/36	Zbieracze
DIN FEN	401	9/38	Skrzynka narzędziowa
DIN FEN	403	3/40	Skrzynka z pochodniami
DIN	14404	9/38	Apteczka
DIN	14408	8/41	Skrzynka zapasowa do aparatu tlenowego
DIN FEN	450	9/39	Bosak z drzewcem
DIN	14460	12/40	Siekiera strażacka, topór, torba ochronna, kapturek ochronny
DIN	14470	4/36	Topór strażacki z torbą ochronną i hakiem ratowniczym
DIN FEN	525	12/35	Manometr i manowakuumetr dla motopomp z pionową membraną płytkową, o średnicy płytki 80 mm

DIN FEN	526	12/35	Überdruckmesser und Unterdruck-Überdruckmesser für Kraftspritzen mit senkrecht angeordneter Plattenfeder, Technische Lieferbedingungen und Betriebsvorschriften	DIN FEN	526	12/35	Manometr i manowakuumetr dla motopomp z pionową membraną płytkową, techniczne warunki dostawy i przepisy obsługi
DIN FEN	610	3/40	Signalhorn, Herstellung, Abnahme und Anbringung	DIN FEN	610	3/40	Syrena pożarowa, wykonanie, odbiór i umieszczenie
DIN	14030	5/41	Kübelspritzen, Bedingungen für die Herstellung	DIN	14030	5/41	Hydronetki, warunki wykonania
DIN Vornorm	14242	5/41	Überflurbrunnenständer	DIN Przednorma	14242	5/41	Hydrant nadziemny
DIN	4061	11/39	Hinweisschild und Flagge für Luftschutz-Sanitätsräume	DIN	4061	11/39	Tabliczka informacyjna i chorągiewka dla oznaczenia stacji ratunkowej obrony przeciwlotniczej
DIN	4063	9/40	Hinweisschilder, Luftschutz	DIN	4063	9/40	Tabliczka informacyjna, obrona przeciwlotnicza
DIN	4064	11/39	Heizungen	DIN	4064	11/39	Ogrzewanie
DIN	4065	9/39	Ferngasleitungen	DIN	4065	9/39	Przewody gazowe dalekosiężne
DIN	4066	7/41	Bl. 1 — Feuerlöschwesen	DIN	4066	7/41	Ark. 1. — Pożarnictwo
DIN	4066	7/41	Bl. 2 — Feuerlöschwesen	DIN	4066	7/41	Ark. 2. — Pożarnictwo
DIN	4067	2/39	Wasser	DIN	4067	2/39	Woda
DIN	4068	12/38	Abwasser	DIN	4068	12/38	Woda odpływowa
DIN	4069	2/39	Gasleitungen	DIN	4069	2/39	Przewody gazowe
DIN	14020	11/41	Sprungtuch	DIN	14020	11/41	Płótno ratunkowe
DIN	14032	4/41	Handfeuerlöscher, Entwurf Feuerpatsche	DIN	14032	4/41	Gaśnica ręczna, projekt tłumnicy
DIN	14091	2/42	Feuermelder, Gehäuse	DIN	14091	2/42	Aparat alarmowy, skrzynka
DIN	2425	2/40	Richtlinien für Rohrnetzpläne der Gas- und Wasserversorgung	DIN	2425	2/40	Wytyczne dla sporządzania planów zaopatrzenia w gaz i wodę
		2/40	Beiblatt für Pläne der Wasserversorgung für Brand und Luftschutz.			2/40	Uzupełnienie dla planów zaopatrzenia w wodę do gaszenia pożarów i obrony przeciwlotniczej.

Abschnitt II.

Gemeinsame Vorschriften.

§ 5

(1) Die Verbindlichkeit erstreckt sich auf alle in den Normblättern enthaltenen Vorschriften, soweit nicht ausdrücklich Ausnahmen zugelassen sind.

(2) Für die Verwendung der zu verarbeitenden Werkstoffe sind die Anordnungen und sonstigen Bestimmungen der Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement maßgebend.

§ 6

Die näheren Bestimmungen und Weisungen hinsichtlich der zulässigen Größen und Formen, Gewichte der Packungen, Anbringung von Firmen- und DIN-Zeichen des Herstellers, Kennzeichnung verbindlich erklärter Normen, Aufarbeitung von Lagerbeständen an Rohmaterial und halbfertigen Teilen, sowie der Bearbeitung und Verarbeitung werden von der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement oder den von ihr beauftragten fachlichen Untergliederungen im Einvernehmen mit den zuständigen Bewirtschaftungsstellen im Generalgouvernement erlassen. Vor dem Erlaß allgemeiner Bestimmungen ist die Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) einzuholen.

§ 7

Die zuständigen Wirtschaftsgruppen in der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirt-

Rozdział II.

Przepisy wspólne.

§ 5

(1) Moc obowiązująca obejmuje wszystkie przepisy zawarte w arkuszach normalizacyjnych, o ile nie są wyraźnie dopuszczone wyjątki.

(2) Odnośnie do użycia podlegających przeróbce materiałów roboczych miarodajne są zarządzenia i inne postanowienia urzędów gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 6

Bliższe postanowienia i wskazówki odnośnie do dopuszczonych wielkości i kształtów, wagi opakowań, umieszczania znaków firmowych i znaku DIN wytwórcy, oznaczania norm wprowadzonych jako obowiązujące, spotrzebowania zapasów surowca i półgotowych części jak również obróbki i przeróbki wydaje Grupa Główna Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie lub działające z jej polecenia fachowe niższe podgrupowania w porozumieniu z właściwymi urzędami gospodarowania w Generalnym Gubernatorstwie. Przed wydaniem ogólnych postanowień należy uzyskać zgodę Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).

§ 7

Właściwe grupy gospodarcze w Grupie Głównej Gospodarka Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Guber-

schaft im Generalgouvernement sowie die dieser eingegliederten oder angeschlossenen Innungsverbände überwachen die Durchführung dieser Anordnung. Sie können von Herstellern und Lieferern jederzeit Auskunft über alle mit der Durchführung dieser Anordnung zusammenhängenden Angelegenheiten sowie die Vorlage von Geschäftsbüchern und Geschäftsbriefen verlangen und Betriebseinrichtungen und Betriebsräume durch ihre Beauftragten besichtigen und untersuchen lassen.

§ 8

Für die Einhaltung verbindlich erklärter Normenvorschriften ist der Betriebsführer oder der von ihm hierzu Beauftragte, bei Bauarbeiten der ausführende Unternehmer verantwortlich.

§ 9

(1) In besonderen Einzelfällen (z. B. bei Ersatz- und Reparaturbedarf) kann die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) oder die von ihr beauftragte Stelle auf schriftlichen Antrag Ausnahmen von der Verbindlichkeit von Normenvorschriften zulassen.

(2) Der Antrag ist vom Auftraggeber bei der zuständigen Wirtschaftsgruppe in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement oder bei dem zuständigen Innungsverband einzureichen.

(3) Wird ein Antrag auf Zulassung von Ausnahmen von der Verbindlichkeit von Normenvorschriften des Feuerlöschwesens eingereicht, so hat die Wirtschaftsgruppe bzw. der Innungsverband die Zustimmung des Höheren SS- und Polizeiführers — Staatssekretär für das Sicherheitswesen — Befehlshaber der Ordnungspolizei — einzuholen.

§ 10

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird nach § 2 der Verordnung zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit gewerblichen Erzeugnissen vom 9. Juli 1942 (VBlGG. S. 402) bestraft.

§ 11

Diese Anordnung tritt am 1. Juli 1943 in Kraft.

Krakau, den 25. Mai 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Wirtschaft
Dr. Emmerich

natorstwie jak również wcielone lub przyłączone do nich związki cechowe czuwają nad wykonaniem niniejszego zarządzenia. Mogą one żądać od wytwórców i dostawców każdocześnie informacyj co do wszystkich spraw mających związek z wykonaniem niniejszego zarządzenia jak również przedłożenia ksiąg handlowych i korespondencji handlowej oraz kazać lustrować i badać przez osoby przez nie upoważnione urządzenia i pomieszczenia zakładu.

§ 8

Za przestrzeganie uznanych za obowiązujące przepisów normalizacyjnych odpowiedzialny jest kierownik przedsiębiorstwa lub upoważniona do tego przez niego osoba, przy robotach budowlanych wykonujący roboty przedsiębiorca.

§ 9

(1) W specjalnych wypadkach poszczególnych (np. przy zapotrzebowaniu na części zapasowe lub naprawy) może Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) lub upoważniona przez niego placówka zezwolić na wyjątki od obowiązujących przepisów normalizacyjnych na podstawie pisemnego wniosku.

(2) Wnioskodawca winien złożyć wniosek we właściwej grupie gospodarczej w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie lub właściwemu związkowi cechowemu.

(3) Jeżeli złożono wniosek o dopuszczenie wyjątków od obowiązujących przepisów normalizacyjnych pożarnictwa, winna grupa gospodarcza wzgl. związek cechowy uzyskać zgodę Wyższego Dowódcy SS i Policji — Sekretarz Stanu dla Spraw Bezpieczeństwa — Dowódca Policji Porządkowej.

§ 10

Kto wykracza przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlega karze według § 2 rozporządzenia o uregulowaniu obrotu towarami przemysłowymi i nadzorze nad nim z dnia 9 lipca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 402).

§ 11

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1943 r.

Krakau, dnia 25 maja 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Gospodarki
Dr Emmerich

Anordnung

über Ladearbeiten und den Bereitschaftsdienst für Ladearbeiten.

Vom 1. Juni 1943.

Auf Grund des § 3 der Fünften Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 14. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 560) ordne ich an:

Zarządzenie

w sprawie prac ładunkowych i służby pogotowia dla prac ładunkowych.

Z dnia 1 czerwca 1943 r.

Na podstawie § 3 piątego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 560) zarządzam:

§ 1

Alle deutschen Gefolgschaftsmitglieder und nichtdeutschen Beschäftigten im Generalgouvernement sind verpflichtet, zur Beschleunigung des Umlaufs von Güterwagen und von Fahrzeugen der Binnenschiffahrt auf Verlangen des Betriebsführers Belade- und Entladearbeiten auszuführen sowie Bereitschaftsdienst für das Beladen und Entladen zu leisten.

§ 2

Auf deutsche Gefolgschaftsmitglieder sind die Abschnitte II bis VI der als Anlage abgedruckten Anordnung des Generalbevollmächtigten für den Arbeitseinsatz zur Regelung arbeitsrechtlicher Fragen bei der Heranziehung von Gefolgschaftsmitgliedern zu Ladearbeiten sowie zum Bereitschaftsdienst für das Beladen und Entladen von Güterwagen und Fahrzeugen der Binnenschiffahrt vom 22. März 1943 (Reichsarbeitsblatt Nr. 10 I S. 210) sinngemäß anzuwenden.

§ 3

(1) Nichtdeutsche Beschäftigte, die von ihren Betrieben außerhalb der betrieblichen Arbeitszeit zum Bereitschaftsdienst für das Beladen und Entladen herangezogen werden, ohne daß sie Arbeiten leisten, erhalten bei einer Dauer von mindestens 3 Stunden ein Bereitschaftsgeld von 2,50 Zloty. Erfordert die Bereitschaft eine ununterbrochene Abwesenheit von der Wohnung von mehr als 12 Stunden, so erhöht sich das Bereitschaftsgeld auf 3,50 Zloty, bei einer ununterbrochenen Abwesenheit von mehr als 24 Stunden auf 5,— Zloty. Bei einem Bereitschaftsdienst von mindestens 5 Stunden ist das Bereitschaftsgeld auch zu zahlen, wenn der Beschäftigte sich lediglich in der eigenen Wohnung oder außerhalb des Betriebes erreichbar zu halten hat.

(2) An Sonn- und Feiertagen ist das Bereitschaftsgeld auch bei einer Bereitschaft von weniger als 3 Stunden zu zahlen; dazu wird ein Zuschlag von 1,— Zloty gewährt.

(3) Ein Bereitschaftsgeld ist nicht zu zahlen, wenn an seiner Stelle freie Verpflegung gewährt wird. Der Zuschlag für Bereitschaftsdienst an Sonn- und Feiertagen bleibt jedoch unberührt.

§ 4

Für das Beladen und Entladen ist den nichtdeutschen Beschäftigten der tarifliche oder der mit Zustimmung des Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Arbeit) festgesetzte Lohn für Ladearbeiten zu zahlen.

§ 5

Diese Anordnung tritt am 1. Juli 1943 in Kraft.

Krakau, den 1. Juni 1943.

Der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements

In Vertretung

Rhetz

§ 1

Wszyscy niemieccy pracownicy i osoby nie będące Niemcami, zatrudnione w Generalnym Gubernatorstwie, są obowiązane celem przyspieszenia kursu wozów towarowych i statków żeglugi rzecznej na żądanie kierownika zakładu wykonywać prace załadowcze i wyładowcze jako też pełnić służbę pogotowia dla załadowywania i wyładowywania.

§ 2

Do niemieckich pracowników należy stosować odpowiednio rozdziały II do VI zarządzenia Generalnego Pełnomocnika dla skierowywania do pracy celem uregulowania kwestyj prawnych z dziedziny pracy przy powoływaniu członków załóg do prac ładunkowych jak również do służby pogotowia dla ładowania i wyładowywania wozów towarowych i statków żeglugi rzecznej z dnia 22 marca 1943 r. (Dziennik Pracy Rzeszy Nr 10 I str. 210) wydrukowanego jako załącznik.

§ 3

(1) Zatrudnione osoby nie będące Niemcami, powoływane przez swoje zakłady do służby pogotowia dla ładowania i wyładowywania poza zakładowym czasem pracy, otrzymują w razie trwania służby pogotowia przez co najmniej trzy godziny wynagrodzenie za pogotowie w kwocie 2,50 złotego bez względu na to, czy wykonują pracę. Jeżeli pogotowie wymaga nieprzerwanej nieobecności w domu dłuższej aniżeli 12 godzin, to wynagrodzenie za pogotowie podwyższa się na 3,50 złotego, w razie nieprzerwanej nieobecności dłuższej aniżeli 24 godziny na 5,— złotych. W razie służby pogotowia przez co najmniej 5 godzin należy płacić wynagrodzenie za pogotowie także wówczas, gdy osoba zatrudniona winna przebywać jedynie we własnym domu lub poza zakładem tak, aby można ją było osiągnąć.

(2) W niedziele i w dni świąteczne należy płacić wynagrodzenie za pogotowie także w razie pogotowia przez mniej aniżeli 3 godziny; ponadto udziela się dodatku w wysokości 1,— złoto.

(3) Wynagrodzenia za pogotowie nie należy płacić, jeżeli w jego miejsce udziela się bezpłatnego utrzymania. Dodatek za służbę pogotowia w niedziele i w dni świąteczne pozostaje jednak nienaruszony.

§ 4

Za ładowanie i wyładowywanie należy płacić zatrudnionym osobom nie będącym Niemcami płacę za prace ładunkowe, ustaloną taryfowo lub za zgodą gubernatora okręgu (wydział pracy).

§ 5

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1943 r.

Krakau, dnia 1 czerwca 1943 r.

Kierownik Głównego Wydziału Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa

W zastępstwie

Rhetz

Anlage
(zu § 2)

Anordnung

zur Regelung arbeitsrechtlicher Fragen bei der Heranziehung von Gefolgschaftsmitgliedern zu Ladearbeiten sowie zum Bereitschaftsdienst für das Beladen und Entladen von Güterwagen und Fahrzeugen der Binnenschiffahrt.

(Reichsarbeitsbl. S. I 210.)

Vom 22. März 1943.

Auf Grund der Verordnung über die Lohngestaltung vom 25. Juni 1938[1]) (Reichsgesetzbl. I S. 691), der Verordnung zur Durchführung der Verordnung über die Lohngestaltung vom 23. April 1941[2]) (Reichsgesetzbl. I S. 222) und der Verordnung über die Rechtsetzung durch den Generalbevollmächtigten für den Arbeitseinsatz vom 25. Mai 1942[3]) (Reichsgesetzbl. I S. 347) ordne ich für den Bereich der privaten Wirtschaft an:

I. . . . .

II. Vergütung des Bereitschaftsdienstes.

(1) Werden Gefolgschaftsmitglieder von ihren Betrieben außerhalb der betrieblichen Arbeitszeit zum Bereitschaftsdienst für das Beladen und Entladen herangezogen, ohne mit Arbeiten beschäftigt zu werden, so erhalten sie bei einer Dauer der Dienstleistung von mindestens drei Stunden ein Bereitschaftsgeld von 1,50 RM. Erfordert die Tätigkeit an der Arbeitsstätte (gewöhnliche Arbeitszeit und Bereitschaftsdienst) eine zwölf Stunden übersteigende ununterbrochene Abwesenheit von der Wohnung, so erhöht sich das Bereitschaftsgeld auf 2,— RM., bei einer vierundzwanzig Stunden übersteigenden ununterbrochenen Abwesenheit von der Wohnung auf 3,— RM.

(2) An Sonn- und Feiertagen ist das Bereitschaftsgeld von 1,50 RM. auch bei einer Dauer der Dienstleistung von weniger als drei Stunden zu zahlen. Ferner wird ein Zuschlag von 0,50 RM. zum Bereitschaftsgeld gewährt.

(3) Das Bereitschaftsgeld ist auch zu zahlen, wenn das Gefolgschaftsmitglied sich lediglich in der eigenen Wohnung bereit oder außerhalb des Betriebes erreichbar zu halten hat, sofern die Dauer des Bereitschaftsdienstes mindestens fünf Stunden beträgt.

(4) Bei stärkerer Abnutzung der eigenen Kleidung erhält das Gefolgschaftsmitglied eine Kleiderabnutzungsentschädigung von 0,50 RM. täglich. Stärkere Abnutzung der eigenen Kleidung ist nicht anzunehmen, wenn eine Arbeitskleidung zur Verfügung gestellt wird, die das Tragen der eigenen Oberkleidung entbehrlich macht.

(5) Für besondere Auslagen, die dem Gefolgschaftsmitglied infolge des Bereitschaftsdienstes entstehen (Telephongebühren und ähnliches), ist vom Betrieb Ersatz zu leisten.

(6) Anspruch auf Bereitschaftsgeld besteht nicht, wenn an Stelle des Bereitschaftsgeldes freie Verpflegung gewährt wird. Der Zuschlag für Bereitschaftsdienst an Sonn- und Feiertagen bleibt jedoch unberührt.

(7) Stehen dem Gefolgschaftsmitglied für die Ableistung des Bereitschaftsdienstes weitergehende Ansprüche auf Grund von Tarif- oder Betriebsordnungen zu, so hat es dabei sein Bewenden.

III. Fahrkostenerstattung und Wegegeld.

Für zusätzliche Wege, die das Gefolgschaftsmitglied zur Ausführung der Belade- und Entladearbeiten oder zur Ableistung des Bereitschaftsdienstes zurücklegen muß, sind die notwendigen Fahrkosten zu vergüten. Kann der Weg nicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln zurückgelegt werden, so ist für den ersten Kilometer keine, für jeden weiteren angefangenen Kilometer eine Entschädigung von 0,10 RM. zu zahlen.

IV. Entlohnung der Ladearbeiten.

(1) Für das Beladen und Entladen ist den Gefolgschaftsmitgliedern der im Betrieb für Ladearbeiten gültige Lohn zu zahlen, gleichgültig, mit welchen Arbeiten die Gefolgschaftsmitglieder sonst beschäftigt sind. Fehlt ein betrieblicher Lohn, so ist der für Ladearbeiten ortsübliche Lohn zugrunde zu legen. Der Reichstreuhänder der Arbeit kann bestimmen, welcher Lohn als ortsüblich anzusehen ist.

(2) Erfolgt das Beladen und Entladen während der Arbeitszeit und ist der dem Gefolgschaftsmitglied sonst gezahlte regelmäßige Arbeitsverdienst höher als der für Ladearbeiten in Betracht kommende Lohn, so ist dem Gefolgschaftsmitglied der regelmäßige Arbeitsverdienst zu zahlen.

(3) Bildet die Ladearbeit zugleich Mehr-, Nacht-, Sonn- oder Feiertagsarbeit, so sind Zuschläge zu gewähren, soweit sie auf Grund der für den Betrieb geltenden Bestimmungen für Ladearbeiten in Betracht kommen. Der Reichstreuhänder der Arbeit kann beim Fehlen einer Regelung über Zuschläge für Mehr-, Nacht-, Sonn- oder Feiertagsarbeit derartige Zuschläge festsetzen. Wird für an Sonn- oder Feiertagen geleistete Ladearbeit entsprechende Freizeit an Wochentagen gewährt, so entfällt die Zahlung des Zuschlages.

V. Ausfallende Arbeitszeit.

Soweit infolge von Bereitschaftsdienst oder Ladearbeit anschließende Arbeitsstunden ausfallen müssen, deren Nachholung im Rahmen der geltenden Arbeitszeitvorschriften nicht vorgenommen werden kann, ist für diese Stunden der regelmäßige Arbeitsverdienst zu zahlen.

VI. Fremdvölkische.

Die besonderen Vorschriften für Fremdvölkische bleiben unberührt.

VII. . . . .

Der Generalbevollmächtigte für den Arbeitseinsatz
Fritz Sauckel

---

[1]) Reichsarbeitsbl. 1938 S. I 213. [2]) Reichsarbeitsbl. 1941 S. I 211. [3]) Reichsarbeitsbl. 1942 S. I 271.

Bekanntmachung

über das Register zum Jahrgang 1942 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement.

Vom 18. Juni 1943.

Zusammen mit der Nr. 45 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement wird den Beziehern in einer Sondernummer

1. das Titelblatt zum Verordnungsblatt für das Generalgouvernement, Jahrgang 1942,
2. die Zeitliche Übersicht zum Verordnungsblatt für das Generalgouvernement, Jahrgang 1942, Zweites Halbjahr,
3. das Sachverzeichnis zum Verordnungsblatt für das Generalgouvernement, Jahrgang 1942,

ausgeliefert. Die Zeitliche Übersicht zum Verordnungsblatt für das Generalgouvernement, Jahrgang 1942, Erstes Halbjahr, ist bereits mit der Nr. 76 des Jahrgangs 1942 ausgeliefert worden.

Der Jahrgang 1942 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement ist damit abgeschlossen und kann gebunden werden. Einbanddecken können nicht geliefert werden.

Krakau, den 18. Juni 1943.

Der Leiter des Amtes für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh

Obwieszczenie

o rejestrze do rocznika 1942 Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 18 czerwca 1943 r.

Łącznie z Nr 45 Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa dostarczone będą abonentom w numerze specjalnym

1. karta tytułowa do Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa, rocznik 1942,
2. przegląd chronologiczny do Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa, rocznik 1942, drugie półrocze,
3. skorowidz do Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa, rocznik 1942.

Przeglądu chronologicznego do Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa, rocznik 1942, pierwsze półrocze, dostarczono już łącznie z Nr 76 rocznika 1942.

Rocznik 1942 Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa jest tym samym zamknięty i może być oprawiony. Okładek do oprawy nie dostarcza się.

Krakau, dnia 18 czerwca 1943 r.

Kierownik Urzędu dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Weh

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,– Zloty (6,– RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt –,20 Zloty (–,10 RM.) Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,– złotych (6,– RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi –,20 złotych (–,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).